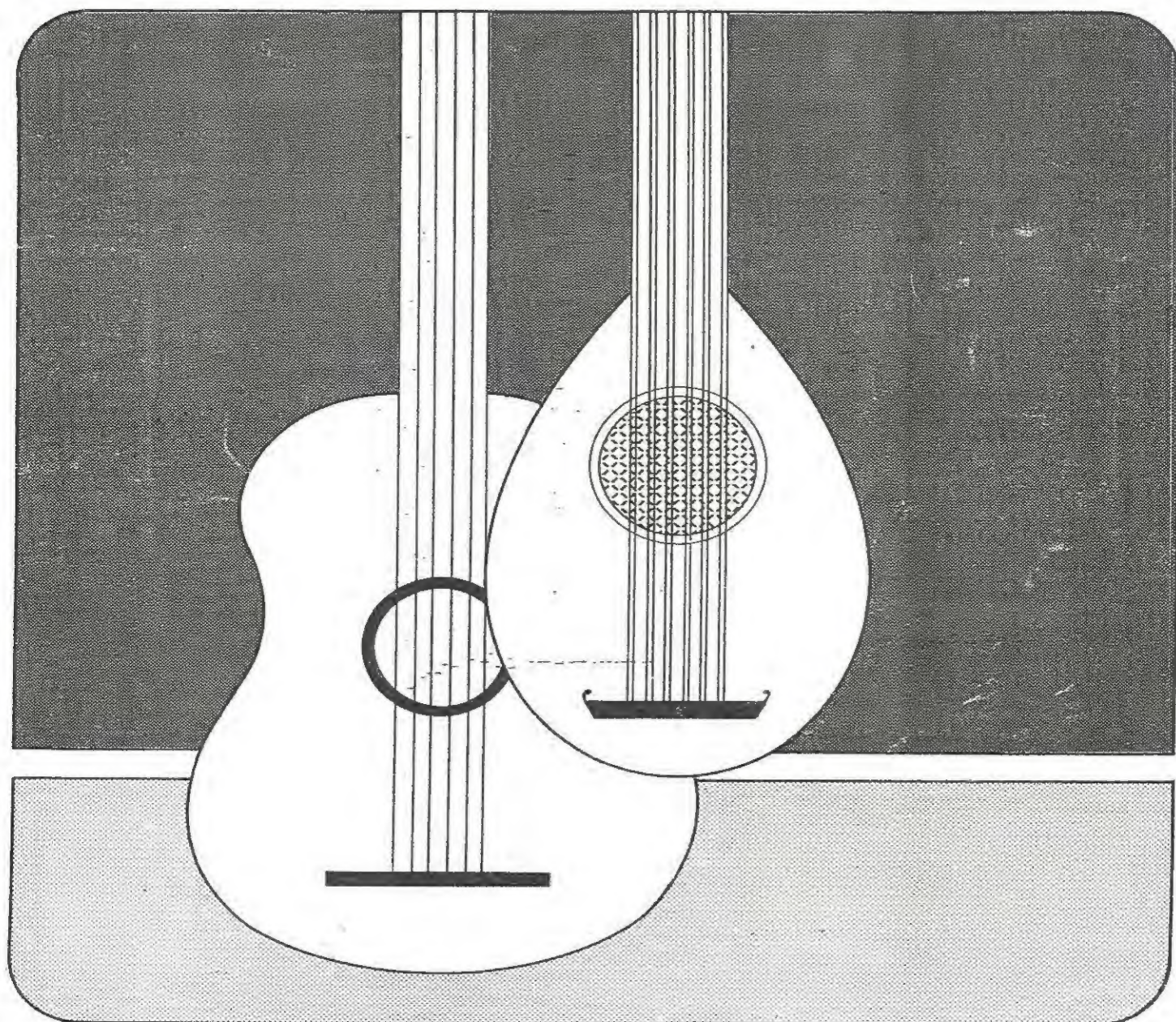


ANTOLOGIA
DE OBRAS RENACENTISTAS
PARA
LAUD Y VIHUELA, TRANSCRITAS PARA GUITARRA



POR
ISABELLE VILLEY

PRIMERA PARTE

1. BASSE DANCE LA MAGDALEÑA, RECOUPE, TOURDION

Transcripción para guitarra: Isabelle Villey

Pierre Attaignant
(Dixhult basses dances 1529)

③ = Fa#

Basse dance

Recoupe

Tourdion

[1] = Si, en el original

[2] = Do b en el original

[3] =

[4] =

2. GREENSLEEVES

Transcripción para guitarra: Isabelle Villey

Francis Cutting
Manuscrito del British Museum
ADD MS 31392

③ = Fa#

The image shows a guitar transcription of the piece 'Greensleeves' by Francis Cutting. The score is written on ten staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. Specific markings include 'C III', 'C IV', and 'C V' above certain measures, and a circled '1' above a measure in the fifth staff. The piece concludes with a final chord marked 'C V'.

3. LA ROCHA 'L FUSO

Transcripción para guitarra: Isabelle Villey

Antonio Rotta
Intabulación de Lauto
1546

(3) = Fa#

compas original:

[1]

[2] y [3] Falta barra de compas en el original

[4] en lugar del Si, en el original.



4. MILLE REGRETS.

Transcripción para guitarra: Isabelle Villey

Hans Newsidler
Der ander theil des Lautenbuchs
1536

③ = Fa♯

The transcription is written on 11 staves. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is characterized by frequent use of natural harmonics (m) and plectrum (p) markings. Fingering numbers (1-4) are placed above notes. Trills are indicated by 'i' and 'l'. The piece includes a section marked 'C III' on the fifth staff. The notation uses a mix of standard musical symbols and early guitar-specific symbols like '2', '3', '4', '5', '6' for fret positions. The piece concludes with a final chord marked with a circled '4'.

[1] = Re en el original [2] = Re en el original [3] =  [4] = 

5. FANTASIA FACIL

Transcripción para guitarra: Isabelle Vittey

Alonso Mudarra
Tres libros de Música
Libro I, fol. V
1546

③ = Fa#

The musical score is written for guitar and consists of ten staves. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 3/4. The piece is marked with 'C I' at the beginning of the first system and 'C II' at the beginning of the second system. The notation includes many accidentals and fingerings, indicating a complex piece for guitar. The score is transcribed by Isabelle Vittey from the original manuscript by Alonso Mudarra, Libro I, fol. V, 1546.

SEGUNDA PARTE

6. FANTASIE

Transcripción para Guitarra: Isabelle Villey

Jean - Paul Paladin
Premier Livre de Tablature de Luth
1560

③ = Fa#

The musical score is written on ten staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The music is composed of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Dynamic markings such as 'p' (piano) are used throughout. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4. Specific guitar techniques are marked with 'CH' (chord) and 'pi' (pizzicato). The score includes various musical notations such as rests, accidentals, and slurs. The overall style is that of a lute tablature transcription, adapted for the guitar.

6. Fantaisie

A handwritten musical score for a piece titled "6. Fantaisie". The score is written on ten staves, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The music is characterized by complex, flowing melodic lines with many slurs, ties, and ornaments. Fingering numbers (1-4) are written above many notes. Dynamic markings such as "p" (piano) and "f" (forte) are present. There are several markings that appear to be "C II" or "C X" above certain measures. The notation is dense and expressive, typical of a fantasia or a highly decorative musical style. The paper shows signs of age, with some staining and wear.

7. LORD WILLoughBY'S WELCOME HOME

William Byrd

Transcripción para Guitarra: Isabelle Villey

"Jane Pickering's Lute Book"

③ = Fa#

C II ③

C III

C II ③

C III

C II

C IV

C IV ②

The image displays a handwritten musical score for a piece titled "Lord Will. W. H.". The score is written on six staves, each containing musical notation with various tablature and fingering instructions. The notation includes notes, rests, and accidentals, with numbers (0-4) indicating fingerings or fret positions. Some staves have specific markings like "C III" and "C II" above them. The handwriting is in ink on aged paper.

- [1] Do \sharp en la tablatura, pero Do \flat en otras versiones para teclado [2] Colocado una semicorchea después, en la tablatura.
 [3] Re, una cuarta arriba, en la tablatura.

DIFFERENCIAS CON LAS VERSIONES EN EL TECLADO:

COMPAS TEMPO

- | | | |
|----|---|---|
| 11 | 3 | La tablatura indica Fa \sharp , y la versión del Fitzwilliam Virginal Book Fa \flat . |
| 12 | 3 | La tablatura indica Sol \sharp , Fa \sharp , y otras versiones Sol \flat , Fa \flat . |
| 15 | 4 | La tercera semicorchea Do \sharp , es Do \flat en otras versiones. |
| 20 | 3 | El Si, omitido en la tablatura, se encuentra en la versión del FWVB. |
| 31 | 2 | La tablatura indica Re \sharp , y otras versiones Re \flat . |
| 33 | 2 | Colocado en la tablatura una semicorchea después ese Sol debe tocarse con valor de corchea, como en el FWVB. |
| 35 | 4 | La última semicorchea, un Re en la tablatura, es un error de línea en la tablatura, y se encuentra una cuarta abajo, un La. |

8. PASSEMEZZO MODERNO DETTO "IL COMUNE"

Julio Caesaro Barbetto

Il terzo libro

de Intavolatura de luto

1582

Transcripción para Guitarra: Isabelle Villey

③ = Fa#

The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a circled '3' and an equals sign followed by 'Fa#', indicating a triplet of F# notes. The music is written in a single system with ten staves. The notation includes many accidentals and dynamic markings like 'p' (piano) and 'i' (accrescendo). The score is written in a single system with ten staves. The first staff begins with a circled '3' and an equals sign followed by 'Fa#', indicating a triplet of F# notes. The music flows through various melodic and harmonic patterns, ending with a final chord on the tenth staff.

B. "Il comune"

The musical score is written for guitar in G major (one sharp). It consists of ten staves of music, primarily using guitar tablature (numbers 0-4 on the strings) with standard musical notation (notes, rests, and accidentals) above. The score includes various musical markings such as 'p' (piano), 'm' (marcato), 'i' (accents), and 'C III' (C major, third position). Fingerings are indicated by numbers 1-4. Some measures are marked with circled numbers 1, 2, and 3. The notation includes sixteenth, eighth, and quarter notes, as well as rests and ties. The overall style is that of a traditional guitar piece, possibly a flamenco or folk song.

[1] Sol \sharp , en lugar de Mi en el original.

+ 9. FANTASIA

Sixt Kargel
Novae, elegantissimae...
in tabulaturam
1574

Transcripción para guitarra: Isabelle Villey

[1] Sol, en la tablatura
[2] Re, en la tablatura

Q. Fantasía

The musical score for "Q. Fantasía" consists of ten staves of guitar notation. The notation includes various fingerings (e.g., 4, 2, 3, 1, 0, 2, 3, 4), dynamics (e.g., *p*, *mp*, *f*), and articulations (e.g., *acc*, *stacc*, *tr*). The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation is complex, featuring many sixteenth and thirty-second notes, as well as rests and accidentals. The score is divided into sections by bar lines and includes a final section marked [3] at the bottom.

[3] Error de ritmo en la tablatura

10. QUE FARAN DEL POBRE JUAN

M. Flecha/M. de Fuenllana
Orphenica Lyra
(1554)

Transcripción para guitarra: Isabelle Väley

③ = Fa#

The score is written for guitar in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It consists of ten staves of music. The notation includes various guitar-specific symbols such as natural harmonics (indicated by 'n' and a circle), palm mutes (indicated by 'p'), and fret numbers (indicated by numbers 1-4 below the staff). Chord diagrams are labeled 'C II' and 'C III'. There are several circled numbers: a circled 3 at the beginning, a circled 6 on the sixth staff, and circled 1, 2, and 3 on the eighth staff. The music features a mix of single notes, dyads, and chords, with some passages marked with slurs and accents.

[1] Compas original



[2] Si, ② en vacío, y ③ en fraste 5

The musical score is written for guitar on a single staff in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of 14 measures. The notation includes various guitar-specific symbols such as natural harmonics (indicated by '0' on the staff), fret numbers (e.g., 2, 4, 5, 7), and fingering numbers (1-4). Chord symbols are placed above the staff at specific measures: C III (measures 4, 5, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14), C II (measures 3, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14), C I (measure 5), and C V (measure 13). A triplet of eighth notes is marked with a '3' and '[3]' in measure 10. The piece concludes with a double bar line in measure 14.

[3] Compos en la tablatura:

